

# ANINNISIN FAN ENNUK OTUN OSUKOSUK ANGANGEN ENENIA TAROPWE

## AUCHEAN TAROPWE

Ewe State Department of Health, Ofesin Tumwunun Nonnomwun Aramas ekan anganga auchean taropwe faniten **mettoch mei fis non Hawai'i**. Nenien auchean taropwe mei pachenong setifiketin upwutiw, maano, epwupwunu, me pwupwunu ra mwuu. Ka tongeni ammasou kapin ekkei euechan taropwe mei imwpang online, non fofoufou aramas, ika non mail.

Ekkewe application ka tongeni angei meren an State Department of Health ewe website:

<https://health.hawaii.gov/vitalrecords/> ika ka tongeni angei me non ewe Health Department Building, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Aa suk Sarinfan, Eunungat, Enimwu 7:45a.m. ngeni 2:30p.m.).

Ewe kapin ewe euechan taropwe mei imwpang epwe katou ngeni chek ewechon ammasou application aa wor an mochen faniten ewe record. Tichikin: ewe aramas minne ka porousan ewe; pwunuwan ewe aramas, inan ika seman, noun, noun-noun, pwin ika mwongean, inan me seman chinnap, aunt/uncle ika cousin; ewe mei wor noun taropwen pwaarata pwechon tumwunu ewe aramas; emonchon tupwunu ewe neni; emon mei wor noun taropwe mei katou meren kepung an epwe tongeni angei ewe record; ekkewe iin me sam re mwuuti re need ewe record faniten ar repwe awesi nour taropwen mwumwu; emon aramas mei need an epwe tou pwungun an marital status ren pwunuwan akkomw faniten kamewun aninnis mwoni; emon aramas mei need an epwe tou porousan maanon emon chiechien nge esapw-aramasan re chuu ne kamo fan nurun eu etipeewin kamo fengen; me emon aramas mei need echo setifiketin maano faniten an epwe kameu mwonien insurance.

Online: Aka tongeni amasowa pwan wanong ekkewe application online ikei: <https://vitrec.ehawaii.gov/vitalrecords/>.

Ren ekkewe re amasou application online, mei auchea epwe wor noum ID mei kawor meren kafemen epwe mwonota omw kopwe upload. Nounoun debit ika credit card ne kamotiw mei ketiw me ewe iit won ewe debit ika credit card epwe nenne ngeni ien ewe aramas ee tingor ewe euechan record, ika ese iwe epwe mangeno angangan.

Non Mail: Ekkewechon amasou application ra pwan toneni tinanong non mail fiti fengen me men pwan kapin noun ewechon amasou ID mei kawor meren ewe kofemen ngeni:

An State Ewe Pwutain Tumwunun Pochokunen Inis  
Ofesin Tumwunun Nonnomwun Pochokunen Inis  
Nenien Katou/Euechan Porousan  
P.O. Box 3378  
Honolulu, Hawai'i 96801

**Non foun Aramas:** Ika won Oahu, ka tongeni amasou non foun aramas ren ewe Health Department Building, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Aa suk Sarinfan, Eunungat, Enimwu 7:45a.m tori 2:30 p.m.). Ka tongeni fer omw appointment online me mei fiti pesepes, nge aninnis ngeni chon eto-chek mei pwan suk nefinen ekkewe appointment.

**Niwinin:** Niwinin ewe kapin record ren upwutiw, epwupwunu, me riri fengen mei impwang ekan \$10 ewe ewin kapi, \$4 echo pwan kapi me nukun me \$2.50 niwinin echo application faniten echo ngeni 5 setifiket. Niwinin echo kapin setifiketin maano mei impwang ekan \$10 ewe ewin kapi me \$4 echo pwan kapi me nukun. Ekkewe order online mei wore u pwan niwinin \$2.50 mei kapacheta faniten echo ngeni 5 setifiket.

Ekkewe order online ka tongeni nounou noumw ewe credit card ika debit card ne meni. Ekkewe order a tawe angangan non mail, ka tongeni nounou cashier's check, certified chek ika money order epwe kamo ngeni ewe State Department of Health. **Cash me personal check ese mwumwuta omw kopwe nounou ren ekkewe order non mail.** Ekkewe order a tawe angangan non foun aramas, ka tongeni nounou cash, credit card, cashier's check, certified check ika money order epwe kamo ngeni ewe State Department of Health ne meni.

## **RECORD MINEN NON KEPWUNG (divorce mei tou pwungun non kepung, pwungun kepung, me order mei katou seni kepung)**

dEkkewe kapi (impwang me ese-impwang) ren divorce mei tou pwungun non kepung, pwungun kepung, ika ekkoch order mei katou seni kepung mei affat non eu Hawaii Court, kose mochen kokori ewe Legal Documents Clerk non ewe Circuit Court won ewe fonu ke nomw won. Ekkei address me nampan phone noun ewe clerk ika chon ngang ikkei:

### **OAHU (1st Circuit)**

Chon Anganga Taropwen Kepung  
Circuit Court of the First Court  
Ka'ahumanu Hale  
777 Punchbowl Street  
Honolulu, HI 96813  
Telephone: 539-4300

Chon Anganga Taropwen Kepung  
Family Court – Kapolei Judiciary Complex  
4675 Kapolei Parkway  
Kapolei, HI 96707  
Telephone: (808) 954-8310

### **MAUI (2nd Circuit)**

Chong Anganga Taropwen Kepung  
Circuit Court of the Second Circuit  
Hoapili Hale  
2145 Main Street, Suite 106  
Wailuku, HI 96793  
Telephone: (808) 244-2969

### **BIG ISLAND (3rd Circuit)**

Chong Anganga Taropwen Kepung (Kinikinin Hilo)  
Circuit Court of the Third Circuit  
Hale Kaulike  
777 Kilauea Avenue  
Hilo, HI 96720  
Telephone: (808) 961-7400

Chon Anganga Taropwen Kepung  
(Kinikinin Kona)  
Circuit Court of the Third Circuit  
Keahuolu Courthouse  
74-5451 Kamaka'eha Avenue  
Kailua-Kona, HI 96740T  
Telephone: (808) 322-8750

### **KAUAI (5th Circuit)**

Chon Anganga Taropwen Kepung  
Circuit Court of the Fifth Circuit  
Pu'uhonua Kaulike Building  
3970 Ka'ana Street  
Lihue, HI 96766T  
Telephone: (808) 482-2330

## **STATE ID, DRIVERS LICENSE & REGISTERUN TORAKU**

### **City and County of Honolulu**

Mennapan Tichikin Porousan: <https://www8.honolulu.gov/csd/vehicle/> me <https://www8.honolulu.gov/csd/state-id/>.  
(909) 768-9100 (kapas ais faniten driver license); (808) 768-4325 (kapas ais faniten registerun toraku)

Hawaii State ID: Ka tongeni angei echo siwinin Hawaii State ID non mail ika en mei meetini meinisin ekkei mettoch:

- Noum ewe ID mei eoch me mei katou meren ewe City & County of Honolulu;

- Itomw, Upwutiwomw, nampan noum soston ese mwo siwin;
- Pwungun nonnomwum meren mwuun Merika ese temporary.

Online (Driver's License): <https://www1.honolulu.gov/duplicates/>

Non Mail (Driver's License me Hawaii State ID): Tinanong echo taropwe faniten tingoren siwinin noum ewe Hawaii Driver's License ika Hawaii State ID. Pachenong itomw, nampan noum soston (ekewe saingo 4 nampa) ika nampan Hawaii Driver's License ika nampan Hawaii State ID card, upwutiwom, email address, pwopwun omw ewe tingor, signature (epwe nenne fengen me ewe signature non file) me niwinin ewe \$6.00 (certified check ika money order epwe kame ngeni City & County of Honolulu).

Mail Tingor ngeni: Driver's License Section, P.O. Box 30340, Honolulu, HI 96820-0340.

Ka pwan tongeni email noum ewe taropwe epwe sign pwan date ngeni [dl@honolulu.gov](mailto:dl@honolulu.gov) ika fax ngeni (808) 768-9096. Ika ke wanong omw ewe tingor non mail ika fax kopwe pii emon epwe mina omw ewe payment ren ewe ofes Kapalama. Ewe chen taropwe epwe chek mail ngeni address non Hawaii.

Non Mail (Register): Amasowa echo application faniten kapin setifiketin registerun toraku (<https://www.honolulu.gov/rep/site/csd/onlineforms/csImvr5.pdf>) iwe ka mail ngeni: Department of Customer Services Motor Vehicle, Licensing and Permits Division, P.O. Box 30330, Honolulu, HI 96820.

Non foun aramas (fiti echo ID mei chek eoch):

Kapalama: 925 Dillingham Blvd., #101, Honolulu, HI 96817. (808) 768-9100

Kapolei: 1000 Uluohia St., #101, Kapolei, HI 96707. (808) 768-3100

Koolau: 47-388 Hui Iwa St., Suite 19, Kaneohe, HI 96744. (808) 239-6301

Wahiawa: 330 N Cane St., DLC, Wahiawa, HI 96786. PH: (808) 768-4054

Waianae: 85-670 Farrington Hwy., #3, Waianae, HI 96792. (808) 768-4222 (closed 11:30-12:30)

## **Maui County**

### **Driver's License**

Ika noumw ewe license emon a sonani, ta, peutuno ika mei wor ekkesiwin seni met mei mak won noumw ewe license, ka tongeni apply faniten echo siwinin license re eu ekewe ofesin driver license.

1. Amasowa echo application ren siwinin Driver License mei kawor non ekewe ofesin Motor Vehicle & Licensing
2. Pwungun ID epwe kawor otun apply i.e.: Birth setifiket; Social Security Card; State of Hawaii ID Card; Medicare Card; Military ID; Passport; ika taropwen Aninnisin Immigration & Naturalization. Sise etiw kapi; meinisin taropwe epwe kawor epwe original ika kapin mei impwang
3. Wanong echo taropwe mwumwuta meren ewe Traffic Vioations Bureau ika ewe chon ammasou mei wor noun tikit ese mwo tawe. Ewe Traffic Violations Bureau aa nomw 2145 Main Street in Wailuku. Telephone: (808)-244-2800
4. Kamotiwen niwinin (license/Ste ID \$12; CDL \$15.00).

Motor Vehicle & Licensing Offices:

Kahului: 110 Alaihi Street, Suite 101, Kahului, HI 96732. (808) 270-7363

Kihei: 303 East Lipoa Street, Kihei, HI 96753

Lahaina: 335 Keawe Street, Suite 209, Lahaina, HI 96761

Pukalani: 91 Pukalani Street, Pukalani, HI 96768

Hana: Hana Hwy & Uakea Road, Hana, HI 96713

Lanai: 309 Seventh Street #101, Lanai City, HI 96763. (808) 565-7878

Molokai: 100 Ailoa Street, Kaunakakai, HI 96748. (808) 553-3430

### **Hawaii State ID**

Ka tongeni apply faniten siwinin State ID non eu ekewe ofesin County of Maui Motor Vehicle & Licensing.

Omw kopwe tongnei angei siwinin State ID non mail, kopwe wanong echo taropwen tingor faniten siwinin epwe pachenong ekkei: unusan iten ewe chon ammasou, mailing address, ranin upwutiwan, nampan Hawaii State ID ika

nampan soston, me an ewe chon ammasou signature. Ewe taropwe aa tongeni mail ngeni: County of Maui, Division of Motor Vehicles & Licensing, 110 Alaihi Street, Suite 101, Kahului, HI 96732, or you may email the request to [dmv@mauicounty.gov](mailto:dmv@mauicounty.gov) or by fax (808)270-7858. Nupwen aa tori rei taropwe, ina repwe email ika mail eu fuuto ngonuk omw kopwe amasowa. Ekkewe taropwe non ewe futo epwe tawe me niwinin epwe mai ngeni ewe ofes an epwe sopwesopweno angangan.

## **Hawaii County**

Non Foufoun Aramas (Driver's License ika Hawaii State ID):

Ka tongeni apply ren siwinin license ika Hawaii State ID ika kopwe siwini itomw ika omw address; ese nom reom noumw ewe license ika Hawaii State ID (peutuno/sonano) ika noume ewe license ika Hawaii State ID aa ta ika kup. Mei euehea kopwe nom non foufoun aramas omw kopwe pwaarata pwe noum ewe license ika Hawaii State ID ika ee poutuno ika ta noum ewe card, kopwe pwan awora 2 sokkun taropwe pwarata pwe en ewe (i.e. social security card ika birth setifiket). Amasowa ewe application faniten tingorun siwinin; Ren ekkesiwinin itom, ekkewe taropwe aa ketiw faniten ekkesiwinin iit (setifiketin pwupwunu mei impwang, setifiketin mwuu mei kawor meren kepung, setifiketin taropwen ekkesiwinin iit); me ren ekkesiwinin address kopwe awora ruu (2) sokkun pisekin pwarata omw address. Ika omw ewe pworun posto ina omw mailing address, kopwe awora echo taropwe epwe affat ewe address ke kan nonnom ian won.

Ewe niwinin siwinin license ika Hawaii State ID ekan \$6. Mei euehea kopwe apply non foufoun aramas omw kopwe fori ekkesiwin ren noumw ewe license ika Hawaii State ID.

Non Mail (Driver's License ika Hawaii State ID):

Ka tongeni mail taropwen tingor faniten siwinin license ika Hawaii State ID fengen me ewe \$6 (**money order ika cashier's check**) epwe kamo ngeni "County Director of Finance". Noumw ewe taropwe tingoer epwe pachenong: itomw, usun mei mak won noum ewe driver's license, nampan noumw soston, nampan driver's license ika nampan Hawaii State ID; ranin upwutiwom; nampan phone me email address; omw ewe address usun mei mak won noumw ewe license ika Hawaii State ID (siwinin ewe epwe mai ngeni ewe address non record): omw ewe signature usun mei mak won noum ewe license.

Noumw ewe taropwe tingor epwe mail fengen me niwinin ngeni:

Department of Finance  
Vehicle Registration & Licensing  
Driver License Section  
349 Kapiolani Street  
Hilo, HI 96720

## **Kauai County**

Ika noumw ewe license ika Hawaii State ID ee sonano, ta ika peutuno ika mei wor ekkesiwin ren met mei mak won noum ewe license ika Hawaii State ID, ka tongeni apply faniten siwinin non eu ekkewe ofesin driver license. Pwungun ID epwe kawor otun apply i.e.: Birth Setifiket, Social Security Card; State Of Hawaii ID Card; Meicare Card; Military ID, Passport; ika taropwen aninnisin Immigration & Naturalization. Niwinin siwinin license ekan \$10; Hawaii State ID ekan \$7.00. Niwinin omw kopwe apply siwinin taropwen register ekan \$10.00.

Pwutain Taropwen Toraku: 4444 Rice Street, Suite A480, Lihue, HI 96766

## **LAISENIN ANGANG NGENI KEPWUNG & EKOCH ANGANG**

Ekkewe Pocket ID me siwinin Wall Certificate ka tongeni angei me print online seni omw ewe account MyPVL ikei: <https://pvl.ehawaii.gov/mypvl>. Login non omw ewe account mei wor ren MyPVL ika sign up ren eu minafon account MyPVL.

Pwutain Amomo me Kamo me Angangen Angei – Kinikinin Professional & Vocational Licensing (808) 586-3000

## ANGANG FANITEN CHON ANGANG TAM NGENI IKA SOUNFIU

Ka tongeni katon omw kewe VA record me taropwen onlin ikei <https://www.va.gov/records/>. Ren aninnis kokkori ewe nenien aninnis faniten VS: (800) 827-1000 ren menappen porousan MyVA411: (800) 698-2411

Non fougoun aramas:

Spark M. Matsunaga Department of Veterans Affairs  
Medical Center  
459 Patterson Road  
Honolulu, HI 96819-1522  
(808) 214-1306

Nenien Vet Non Hilo  
70 Lanihuli Street  
Hilo, HI 96720  
(808) 969-3833

Nenien Vet Non Ma  
157 Ma'a Street  
Kahului, HI 96732  
(808) 242-8557

Nenien Vet Non Kauai  
4485 Pahe'e Street  
Lihue, HI 96765  
(808) 246-1163

## TARWEN IMMIGRATION (Green card, taropwen citizenship ika I-94)

Ika kopwe angei siwinin **green card** – taropwen application I 90 fengen me niwinin application ren USCIS.

Ika kopwe angei siwinin **setifiketin citizenship ika naturalization** – ruu sokkun sasingin passport me taropwen application N565 fengen me niwinin application ren USCIS>

Ekkewe aramas mei kukkun-mwoni tonong ra tongeni apply an esapw kamo ekkewe taropwe.

Ren sopwosopwun tichikin porous faniten niwinin amasowan USCIS, taropwen, me met mei namwot ren amasowan no ngeni [www.USCIS.gov](http://www.USCIS.gov). Omw kopwe angei tichikin porousan eu reservation ika omw kopwe tingor taropwe ka tongeni kokkor ewe nenien aninnis faniten USCIS 1-800-375-5283.

Ren ekkewe COFA migrants me ekkoch esapw-immigrants, saingonon **I-94** ka tongeni kuna online ikei <https://i94.cbp.dhs.gov/i94/#/home>. Omw kopwe kutta saingonon I-94, wanong nampan passport ke nounou saingonon omw tonong non Merika. Ika ese chiwen nomw reom nampan noum passport, ka tongeni tingor meren omw ewe consulate.

Enukun mwuunap aa euku an emon aramas esapw emon sou ennuke ika tupwun EOIR an epwe wau memmef ika aninnis faniten immigration. Kose mochen chuuri emon mei qualify nupwen omw kuta aninnis faniten immigration.

## TAROPWEN PWAARATA PWE PISEKUMW (me ekkoch mettoch mei record)

Emon ese pwan nifinifin aa tongeni order kapin setifiket ren echo taropwe mei record. Faniten taropwe mei record me mwen 1992 ka tongeni angei non fougoun aramas ika non mail.

Non Fougoun Aramas: Omw kopwe order non fougoun aramas kopwe no ngeni ewe Public Reference Room non ewe ofesin State of Hawaii Bureau of Conveyances, Honolulu:

Bureau of Conveyances  
1151 Punchbowl Street, Room #123  
Honolulu, HI 96813

Non Mail: Omw kopwe tingor taropwe non mail, kopwe makkei echo taropwen tingorn epwe pachenong: 1) Itan nampan phone me address an ewe chon tingor; 2) Nampan Ewe Taropwe (book & page) ren ewe tarowe fengen me ekkoch tichikin porous usun ewe chon mwutata/ion a mwumwuta ngeni/met sokkun taropwe; 3) Makkei ika ke mochen ewe taropwe epwe impwang; 4) Echo envelope epwe mako mw ewe address won me 5) Niwinin – check epwe kamo ngeni “Bureau of Conveyances” – niwinin ekan \$35 echo taropwe + \$10 men an fer angangan. Mail ewe taropwe tingor ngeni:

Bureau of Conveyances  
P.O. Box 2867  
Honolulu, HI 96803

Ren taropwe mei record seni 1992 ngeni ikenai, no ngeni <https://bocdataext.hi.wcicloud.com/login.aspx?ReturnUrl=%2f> iwe ka aia iten ewe chon mwutata/ion mei mwumwuta ngeni ika nampan ewe taropwe omw kopwe kuta. Kapin mei tongeni epwe pwan download nge ekan \$1 echo taropwe.

## TAROPWE/PISEK MEREN NENIEN MWONI

Omw kopwe siwini chekbook, passbook, ika kien ekkewe pworun safe deposit, ika ekkoch taropwen bank, ewe bank epwe kokoruk. Mwekutun me ennakun epwe sakofesen nefinen bank me bank. Kokori ewe nenien aninnis ren ese nifinifin ren omw ewe bank.

## EMWIRINIMA

Ika ee peutusenuk noum ewe original kapin echo emwirinima (ika ekkoch taropwen testimony ika pisekin enukunuk), echo minafu mei need epwe fer. Kopwe akomw cheki ren ewe sou ennak eh anisuk ne makkei omw kopwe sineioechu ika ewe ofesin sou ennak ese wor rer ewe original ika ewe sou ennak ina epwe anomwu echo kapin noumw ewe emwirinima non an file. Kopwe pwan cheki meinis pworin safety deposit me safe ika nenien isois omw kopwe kuta ewe original ren ewe emwirinima. Ika kose tongeni kuna ena original, kopwe mina echo minafu on emwirinima (ika ekkoch taropwen testimony ika pisekin enukunuk).

## SOCIAL SECURITY CARD

Online: Ka tongeni apply ren echo siwinin noum we card online. En mei need omw kopwe penuwani ekkoch kapa seis ikei: <https://www.ssa.gov/number-card/replace-card>.

Non Foufoun Aramas: Amasowa ewe application (<https://www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf>) iwe ka no ngeni ewe ofes non neniomw ewe fiti fengen me echo ID ese mwo expire. Kopwe awora echo taropwe pwarata pwe en ewe. Ika ke upwutiw nukun ekkewe fonuwen non Merika, kopwe pwan awora echo taropwe epwe pwarata pwe en U.S. citizen ika nonnomwum, fiti ennak, tufichin-angang. Taropwe meinis epwe original ika wor signature, sitam, ika wor esissinen impwang meren ekkewe nenien impwang.

Ese wor niwinin omw kopwe angei siwinin Social Security Card.

### Ofen non Neniach Kewe:

*Oahu:*

300 Ala Moana Blvd., Room 1-114  
Honolulu, HI 96859

970 Manawai Street  
Kapolei, HI 96707

*Big Island:*

111 E. Puainako Street, Suite 710  
Hilo, HI 96720

*Kauai:*

Watumull Plaza  
4334 Rice Street, Suite 105  
Lihue, HI 96766

*Maui, Moloka'i, Lanai:*

One Main Plaza  
2200 Main Street, Suite 125  
Wailuku, HI 96793

Social Security Administration: [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov) or 1-800-772-1213.

## MEDICARE CARDS

Ika noumw ewe Medicare card ee poutuno, sonano, ika katano, log in (ika fori eu) omw account ren Medicare ikei <https://www.medicare.gov/account/login>. Ka tongeni print eco official kapin noumw ewe card mewen omw ewe account Medicare online ika kokkori 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227 TTY 1-877-486-2048) omw kopwe order echo siwinin card epwe send ngonuk non mail.

Ika ke chek temporary ne siwini ika siwini fochei omw ewe address, no ngeni omw ewe online account Social Security ikei <https://www.ssa.gov/myaccount/>. Ika, kori 1-800-772-1213 (TTY: 1-800-325-0778).

## TAROPWEN INSURANCE

Ika ee poutusenuk noumw taropwen insurance ika record, ka tongeni kori noumw ewe chon aninnis ren insurance omw kopwe angei kapin. Kopwe pwan kokkori omw ewe kompenin insurance ren omw kopwe mina eu claim.